

32001E0555

25.7.2001.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 200/5

**ZAJEDNIČKA AKCIJA VIJEĆA****od 20. srpnja 2001.****o osnivanju Satelitskog centra Europske unije**

(2001/555/ZVSP)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 14.,

budući da:

- (1) Dana 10. studenoga 2000. Vijeće je iskazalo svoju načelnu suglasnost o osnivanju Satelitskog centra u okviru Europske unije koji inkorporira relevantna obilježja postojećih struktura Zapadnoeuropske unije (ZEU).
- (2) Osnivanje Satelitskog centra Europske unije nužno je za jačanje ranog upozoravanja i funkcija nadgledanja kriza u okviru Zajedničke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP), a posebno Europske sigurnosne i obrambene politike (ESOP).
- (3) Statut i struktura Centra trebali bi mu omogućiti sukladnost sa zahtjevima Europske unije i njezinih država članica te ispunjenje svojih zadaća u uskoj suradnji sa Zajednicom, a posebno s Centrom Komisije za zajednička istraživanja, nacionalnim i međunarodnim institucijama. Trebao bi biti usklađen s Europskom strategijom za svemir koju je Vijeće potvrdilo 16. studenoga 2000.
- (4) Satelitski centar Europske unije trebao bi imati pravnu osobnost, istodobno održavajući bliske veze s Vijećem i uzimajući u obzir opće političke odgovornosti Europske unije i njezinih institucija.
- (5) U skladu s člankom 6. Protokola o stajalištu Danske koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u izradi i provedbi odluka i akcija Europske unije koje imaju obrambene implikacije. Međutim, ova odredba ne isključuje sudjelovanje Danske u civilnim aktivnostima Centra na temelju objavljene spremnosti Danske da doprinese pokrivanju troškova Centra koji nemaju obrambene implikacije,

DONIJELO JE OVU ZAJEDNIČKU AKCIJU:

**Članak 1.****Osnivanje**

1. Ovime se osniva Satelitski centar Europske unije, dalje u tekstu „Centar”. S radom započinje 1. siječnja 2002.

2. Sjedište Centra je u mjestu Torrejón de Ardoz, Španjolska.
3. Zapadnoeuropska unija (ZEU) pružit će početnu infrastrukturu Centru.

**Članak 2.****Misija**

1. Centar pomaže u donošenju odluka Unije u kontekstu ZVSP-a, a posebno ESOP-a, tako što osigurava materijal koji je rezultat analize satelitskih snimki i dodatnih podataka, uključujući prema potrebi zračne snimke, u skladu s člankom 3. i člankom 4.
2. Država članica ili Komisija mogu uputiti zahtjeve glavnom tajniku/visokom predstavniku, koji će, ako to kapacitet Centra dopušta, dati Centru upute u skladu s člankom 4.
3. Treće države koje su se složile s odredbama iz Priloga o pridruživanju aktivnostima Centra mogu također uputiti zahtjeve glavnom tajniku/visokom predstavniku, koji će, ako to kapacitet Centra dopušta, dati Centru upute u skladu s člankom 4.
4. Međunarodne organizacije kao što su Ujedinjeni narodi (UN), Organizacija za europsku sigurnost i suradnju (OESS) i Sjevernoatlantski savez (NATO) mogu također uputiti zahtjeve glavnom tajniku/visokom predstavniku, koji će, ako to kapacitet Centra dopušta, dati Centru upute u skladu s člankom 4.

**Članak 3.****Politički nadzor**

Politički i sigurnosni odbor (PSC) će, u skladu sa svojim odgovornostima za ZVSP, a posebno za ESOP, obavljati politički nadzor nad aktivnostima Centra i davati smjernice glavnom tajniku/visokom predstavniku o prioritetima Centra.

**Članak 4.****Operativne smjernice**

1. Glavni tajnik/visoki predstavnik daje Centru operativne smjernice, ne dovodeći u pitanje odgovornosti Uprave odnosno ravnatelja Centra, kako je određeno u ovoj Zajedničkoj akciji.

2. U izvršavanju svojih zadataka navedenih u ovom članku, glavni tajnik/visoki predstavnik podnosi izvještaj Političkom i sigurnosnom odboru prema potrebi, a barem jednom svakih šest mjeseci.

#### Članak 5.

##### Proizvodi Centra

1. Proizvodi centra koji su rezultat zahtjeva podnesenih u skladu s člankom 2. stavkom 1., člankom 2. stavkom 3. i člankom 2. stavkom 4., dostupni su pri Glavnom tajništvu Vijeća, državama članicama, Komisiji i stranki koja je podnijela zahtjev, u skladu s primjenjivim sigurnosnim odredbama. Dostupni su i trećim državama koje su pristale na odredbe određene u Prilogu, u skladu s tim odredbama.

2. Radi transparentnosti, glavni tajnik/visoki predstavnik stavlja na raspolaganje sve zahtjeve vezane za zadatke, podnesene u skladu s člankom 2., državama članicama i Komisiji te trećim državama koje su pristale na odredbe navedene u Prilogu, u skladu s detaljnim pravilima navedenima u tim odredbama.

3. Proizvodi centra koji su rezultat zahtjeva podnesenih u skladu s člankom 2. stavkom 2. dostupni su državama članicama, Komisiji i/ili trećim državama koje su pristale na odredbe navedene u Prilogu, na temelju odluke strane koja je podnijela zahtjev.

#### Članak 6.

##### Pravna osobnost

Centar posjeduje pravnu osobnost potrebnu za obavljanje svojih zadaća i postizanje svojih ciljeva. Svaka država članica poduzima mjere kojima bi se Centru prema potrebi dodijelila pravna i poslovna sposobnost koja se priznaje pravnim osobama sukladno nacionalnim propisima. Centar posebno može stjecati ili raspolagati pokretnom ili nepokretnom imovinom i može biti stranka u pravnom postupku. Centar je neprofitan.

#### Članak 7.

##### Uprava

1. Centar ima Upravu koja usvaja njegove godišnje i dugoročne programe rada te odgovarajući proračun. Uprava je forum za raspravljanje pitanja vezanih uz rad, osoblje i opremu Centra.

2. Upravom predsjedava glavni tajnik/visoki predstavnik ili u slučaju njegove odsutnosti, njegov predstavnik. Glavni tajnik/visoki predstavnik izvještava Vijeće o radu Uprave.

3. Uprava se sastoji od jednog predstavnika kojeg imenuje svaka država članica i jednog kojeg imenuje Komisija. Svakog člana Uprave može predstavljati ili pratiti zamjenik. Pisma o

imenovanju, propisno odobrena od države članice ili Komisije, upućuju se, prema potrebi, glavnom tajniku/visokom predstavniku.

4. Ravnatelj Centra ili njegov zastupnik u pravilu prisustvuju sastancima Uprave. Glavni tajnik Vojnog osoblja i predsjednik Vojnog odbora ili njihovi predstavnici mogu također prisustvovati sastancima.

5. Odluke Uprave donose zastupnici država članica kvalificiranom većinom pri čemu se glasovi ponderiraju u skladu s člankom 23. stavkom 2. trećim podstavkom Ugovora o Europskoj uniji, ne dovodeći u pitanje članak 13. stavak 2. ove Zajedničke akcije. Uprava donosi svoj pravilnik.

6. Predsjednik saziva sastanak Uprave najmanje dvaput godišnje i na zahtjev najmanje jedne trećine njegovih članova.

7. Uprava može odlučiti uspostaviti *ad hoc* radnu skupinu ili stalni odbor čija je struktura istovjetna strukturi Uprave, koji će se baviti određenim predmetima ili pitanjima iz njezine cjelokupne nadležnosti te će djelovati pod njezinim nadzorom. Odlukom o osnivanju takve skupine ili odbora određuje se mandat, sastav i trajanje.

#### Članak 8.

##### Ravnatelj

1. Uprava imenuje ravnatelja Centra među državljanima država članica. Države članice predaju kandidature glavnom tajniku/visokom predstavniku koji ih prosljeđuje Upravi. Ravnatelj se imenuje na razdoblje od tri godine, s jednim mogućim produžetkom mandata od dvije godine.

2. Ravnatelj imenuje zamjenika ravnatelja Centra na razdoblje od tri godine nakon odobrenja Uprave. Ravnatelj je odgovoran za zapošljavanje drugog osoblja Centra.

3. Ravnatelj osigurava izvršenje misije Centra u skladu s člankom 2. Ravnatelj dodatno podupire visoki stupanj stručnosti i profesionalizma u Centru, kao i djelotvornost i učinkovitost u provođenju njegove misije. Ravnatelj poduzima sve mjere potrebne za ostvarenje tog cilja, uključujući osposobljavanje osoblja i provođenje istraživanja i razvojnih projekata koji pomažu ostvarenju misije.

4. Ravnatelj je također odgovoran za:

- pripremu rada Uprave, posebno pripremu nacрта godišnjeg programa rada Centra,
- svakodnevno vođenje Centra,
- pripremu izvještaja o prihodima i rashodima i provođenje proračuna Centra,
- sigurnosne aspekte,

- sva pitanja vezana uz osoblje,
- obavješćivanje Političkog i sigurnosnog odbora o godišnjem programu rada,
- osiguravanje bliske suradnje i razmjene informacija sa službama Zajednice koje se bave svemirom, a posebno s Centrom Komisije za zajednička istraživanja,
- uspostavu kontakata s drugim nacionalnim i međunarodnim institucijama koje se bave svemirom.

5. U okviru programa rada i proračuna Centra, ravnatelj je ovlašten za sklapanje ugovora, zapošljavanje osoblja koje se odobrava proračunom i za bilo koje troškove potrebne za rad Centra.

6. Ravnatelj priprema godišnji izvještaj o radu Centra do 31. ožujka naredne godine. Izvještaj se šalje Upravi i Vijeću, a Vijeće ga prosljeđuje Europskom parlamentu, Komisiji i državama članicama.

7. Ravnatelj odgovara Upravi.

8. Ravnatelj je pravni zastupnik Centra.

#### Članak 9.

##### Osoblje

1. Osoblje Centra, uključujući ravnatelja, sastoji se od ugovornih zaposlenika koji se zapošljavaju na najširoj mogućoj osnovi među državljanima država članica. Prvo osoblje zapošljava se prema potrebi iz redova osoblja Satelitskog centra ZEU-a.

2. Osoblje imenuje ravnatelj na temelju zasluga i putem poštenog i transparentnog natječajnog postupka.

3. Odredbe koje se odnose na osoblje Centra donosi Vijeće koje djeluje na preporuku ravnatelja.

#### Članak 10.

##### Sigurnost

1. Centar primjenjuje sigurnosne propise Vijeća utvrđene u Uredbi 2001/264/EZ <sup>(1)</sup>.

2. Centar osigurava odgovarajuću sigurnost i brzinu u svojoj komunikaciji s Glavnim tajništvom Vijeća, uključujući vojno osoblje EU-a.

#### Članak 11.

##### Program rada

Najkasnije do 30. studenoga svake godine, Uprava, na temelju nacrtu koji je dostavio ravnatelj Centra, usvaja godišnji program

rada Centra za iduću godinu. Mjere koje se provode prema godišnjem programu popraćene su procjenom potrebnih troškova.

#### Članak 12.

##### Proračun

1. Sve stavke prihoda i rashoda Centra uključuju se u procjene koje se izrađuju za svaku financijsku godinu koja odgovara kalendarskoj godini i iskazuju se u proračunu Centra, koji uključuje popis osoblja.

2. Prihodovna strana i rashodovna strana iskazane u proračunu Centra uravnotežene su.

3. Prihodi Centra sastoje se od doprinosa država članica, osim Danske, prema skali BDP-a i isplatama u obliku naknade za pružene usluge.

4. Zahtjevi za zadatke upućeni od država članica, Komisije, međunarodnih organizacija ili trećih država koje su pristale na odredbe iz Priloga, podliježu naknadi troškova u skladu sa smjernicama navedenima u financijskim pravilima iz članka 15.

5. Odstupajući od stavka 4., na proizvode koji su rezultat zahtjeva podnesenih u skladu s člankom 2. stavkom 2. do 31. prosinca 2003. ne obračunavaju se naknade. Odstupajući od članka 5. stavka 3., proizvodi koji su rezultat tih zahtjeva stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, Komisiji i, sukladno odluci strane koja je poslala zahtjev, trećim državama koje su prihvatile odredbe iz Priloga, u skladu s tim odredbama.

#### Članak 13.

##### Proračunski postupak

1. Do 30. lipnja svake godine ravnatelj donosi nacrt proračuna Centra, koji pokriva administrativne rashode, operativne rashode i očekivani prihod za sljedeću financijsku godinu te ga dostavlja Upravi. Ravnatelj šalje nacrt proračuna Vijeću na uvid.

2. Uprava usvaja proračun Centra jednoglasnom odlukom zastupnika država članica do 15. prosinca svake godine.

3. Ako, tijekom praćenja krize, sredstva kojima raspolaže Centar nisu dovoljna kako bi zadovoljila potražnju za proizvodima, ravnatelj može Upravi predložiti dodatni proračun.

#### Članak 14.

##### Kontrola proračuna

1. Kontrolu obveza i plaćanja svih rashoda te knjiženja i naplate svih prihoda provodi neovisni financijski kontrolor kojeg imenuje Uprava.

<sup>(1)</sup> SL L 101, 11.4.2001., str. 1.

2. Najkasnije do 31. ožujka svake godine ravnatelj dostavlja Vijeću na uvid i Upravi detaljne račune svih prihoda i rashoda iz prethodne financijske godine te izvještaj o radu Centra.

3. Odbor daje razrješnicu Ravnatelju s obzirom na provođenje proračuna.

#### Članak 15.

##### Financijska pravila

Uprava, uz suglasnost Vijeća, a na prijedlog ravnatelja, izrađuje detaljna financijska pravila, posebno određujući postupak koji je potrebno slijediti za utvrđivanje i provođenje proračuna Centra.

#### Članak 16.

##### Privilegije i imuniteti

Privilegije i imuniteti potrebni za obnašanje dužnosti Centra, ravnatelja Centra i njegova osoblja, predviđaju se ugovorom među državama članicama.

#### Članak 17.

##### Osoblje upućeno u Centar

1. U dogovoru s ravnateljem, stručnjaci iz država članica i Komisije mogu se uputiti u Centar na razdoblja koja ne prelaze godinu dana kako bi se upoznali s radom Centra. Kandidati su iskusni analitičari snimki s profesionalnim kvalifikacijama koje im omogućavaju rad na digitalnim snimkama i da se uključe u operativne aktivnosti Centra. Detaljna pravila o upućivanju donosi ravnatelj Centra.

2. U slučaju kriznih stanja, Centar može dobiti podršku stručnjaka koje upućuju države članice, Komisija ili Glavno tajništvo Vijeća. Potrebu za takvim upućivanjem te duljinu istog, utvrđuje glavni tajnik/visoki predstavnik u dogovoru s ravnateljem Centra.

#### Članak 18.

##### Pravna odgovornost

1. Ugovorna odgovornost Centra uređuje se zakonom koji se primjenjuje na odnosni ugovor.

2. Osobna odgovornost osoblja prema Centru uređuje se relevantnim odredbama koje se primjenjuju na osoblje Centra.

#### Članak 19.

##### Pristup dokumentima

Na prijedlog ravnatelja, Uprava do 30. lipnja 2002. usvaja pravila o javnom pristupu dokumentima Centra, uzimajući u

obzir načela i ograničenja propisana Uredbom br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije <sup>(1)</sup>.

#### Članak 20.

##### Stajalište Danske

Danski član Uprave sudjeluje u radu Uprave u potpunosti u skladu s člankom 6. Protokola o stajalištu Danske koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice.

Danska može glavnom tajniku/visokom predstavniku uputiti zahtjeve koji nemaju obrambene implikacije u skladu s člankom 2. stavkom 2.

Proizvodi koji proizlaze iz zadataka iz članka 2. bit će dostupni Danskoj pod istim uvjetima kao i drugim državama članicama, osim zahtjeva koji imaju obrambene implikacije sukladno članku 2. stavcima 2., 3. i 4. i proizvoda koji proizlaze iz njih.

Danska ima pravo upućivati osoblje u Centar u skladu s člankom 17.

#### Članak 21.

##### Pridruživanje trećih država

Europske članice NATO-a koje nisu članice EU-a i druge države koji su kandidati za pristupanje EU-u imaju se pravo uključiti u aktivnosti Centra u skladu s odredbama iz Priloga.

#### Članak 22.

##### Preispitivanje

Najkasnije pet godina od stupanja na snagu, glavni tajnik/visoki predstavnik dostavlja izvještaj Vijeću o provođenju ove Zajedničke akcije s osvrtom na njezino moguće preispitivanje.

#### Članak 23.

##### Prijelazne odredbe

1. Prva Uprava Centra i ravnatelj imenuju se do 31. srpnja 2001. Ravnatelju je povjerena prijelazna uprava od pomoćnog tijela ZEU-a do imenovanja novoga subjekta.

2. Imenovani ravnatelj dostavlja nacrt proračuna za 2002. godinu do 15. rujna 2001. Uprava usvaja proračun do 15. studenoga 2001.

<sup>(1)</sup> SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

3. Centar zamjenjuje ZEU kao poslodavac osoblja koje je zaposleno na dan 31. prosinca 2001. Novi poslodavac poštuje obveze koje proizlaze iz postojećih ugovora s osobljem, kako je to određeno primjenjivim aktima.

4. Ugovori koji se ne odnose na osoblje, a potpisao iz je ZEU u ime Satelitskog centra ZEU-a, također preuzima Centar.

5. Zadaci koji su zatraženi pod režimom ZEU-a do 31. prosinca 2001. izvršit će se bez naknade za stranu koja je podnijela zahtjev.

6. Proračun za troškove koje snose države članice za financijsku godinu 2002. iznosi 9,3 milijuna eura, uključujući dobrovoljni prilog Danske.

*Članak 24.*

Ova Zajednička akcija stupa na snagu na dan donošenja.

*Članak 25.*

Ova se Zajednička akcija objavljuje u Službenom listu.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. srpnja 2001.

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

J. VANDE LANOTTE

## PRILOG

**ODREDBE O UKLJUČIVANJU TREĆIH DRŽAVA U AKTIVNOSTI SATELITSKOG CENTRA EUROPSKE UNIJE**

## Članak 1.

**Cilj**

Ovim se odredbama utvrđuju opseg i detaljna pravila o uključivanju trećih država u aktivnosti Centra.

## Članak 2.

**Opseg**

Treće zemlje spomenute u članku 21. Zajedničke akcije ovlaštene su:

- podnositi nacionalne zahtjeve za analizu snimaka koju provodi Centar,
- podnositi kandidature za upućivanje analitičara snimaka u Centar na određeno vrijeme,
- imati pristup proizvodima Centra u skladu s člankom 5. ovih odredbi.

## Članak 3.

**Zahtjevi za izvršenjem zadataka**

1. Treće zemlje mogu, u skladu s člankom 2. stavkom 3. Zajedničke akcije, glavnom tajniku/visokom predstavniku podnijeti zahtjeve za analizu slikovnih snimaka koje provodi Centar.
2. Ako kapacitet Centra to dopušta, glavni tajnik/visoki predstavnik daje odgovarajuću uputu Centru u skladu s člankom 4. Zajedničke akcije.
3. Treće zemlje uz zahtjev šalju dodatne podatke i plaćaju Centru troškove u skladu s člankom 12. stavkom 4. Zajedničke akcije i pravilima o naknadi troškova koja su navedena u financijskim pravilima Centra. Treće zemlje navode mogu li se zahtjevi za zadacima i/ili proizvodima učiniti dostupnima ostalim trećim zemljama i međunarodnim organizacijama.

## Članak 4.

**Upućivanje analitičara snimki**

1. Treće zemlje imaju pravo predlagati kandidate za upućivanje analitičara snimki na određeno vrijeme u Centar radi upoznavanja s njegovim radom.
2. Kandidature se razmatraju obzirom na raspoloživost radnih mjesta.
3. Prvi boravak traje šest mjeseci, a zatim se razmatra na temelju prijedloga ravnatelja Centra i ovisi o raspoloživim kapacitetima Centra za produljenje od najduže šest mjeseci. Razmatra se najšira moguća rotacija kandidata iz zainteresiranih trećih država.
4. Kandidati su iskusni analitičari snimki koji posjeduju profesionalne sposobnosti koje im omogućavaju rad s digitalnim slikama. Stručnjaci upućeni na određeno vrijeme normalno sudjeluju u operativnim aktivnostima Centra u kojima se koriste komercijalne snimke.
5. Analitičari snimki iz trećih država pridržavaju se određenih sigurnosnih propisa Centra i obvezuju se Centru na povjerljivost.
6. Treće zemlje pokrivaju plaće svojih analitičara snimki upućenih na rad u Centar i sve pripadajuće troškove kao što su dodaci, doprinosi za socijalno osiguranje, troškovi smještaja i putni troškovi, kao i sve dodatne troškove proračuna Centra, kako je određeno u detaljnim pravilima iz stavka 8.

7. Troškovi službenih putovanja povezanih s aktivnostima analitičara snimki iz trećih država, upućenih u Centar, pokrivaju se iz proračuna Centra.
8. Sva detaljna pravila za stručnjake upućene u Centar utvrđuje ravnatelj Centra.

*Članak 5.*

**Raspoloživost proizvoda Centra**

1. Glavni tajnik/visoki predstavnik obavještava treće zemlje kada traženi proizvodi postanu dostupni u Glavnom tajništvu Vijeća u skladu s člankom 2. Zajedničke akcije.
2. Zahtjevi za zadacima i proizvodima podneseni u skladu s člankom 2. stavkom 1. Zajedničke akcije bit će dostupni trećim zemljama kada glavni tajnik/visoki predstavnik ocijeni da je to bitno za razgovor, savjetovanje i suradnju s Europskom unijom na području ESOP-a.
3. Zahtjevi za zadacima i proizvodi Centra koji su rezultat zahtjeva podnesenih u skladu s člankom 2. stavcima 2., 3. i 4. Zajedničke akcije bit će dostupni trećim zemljama na temelju odluke strane koja je podnijela zahtjev.

*Članak 6.*

**Sigurnost**

Treće zemlje razmjenom pisama s Centrom potvrđuju da u svojim odnosima s Centrom i u vezi s njegovim proizvodima primjenjuju sigurnosne standarde utvrđene u Odluci Vijeća 2001/264/EZ, kao i one koje utvrde mogući pružatelji povjerljivih podataka.

*Članak 7.*

**Savjetodavni odbor**

1. Osniva se Savjetodavni odbor kojim predsjedava ravnatelj Centra ili njegov zastupnik, a sastavljen je od zastupnika članova Uprave i zastupnika trećih država koje su prihvatile ove odredbe. Savjetodavni odbor može se sastajati u različitim sastavima.
2. Savjetodavni odbor bavi se pitanjima od zajedničkog interesa koja spadaju u okvir ovih odredni.
3. Savjetodavni odbor saziva predsjednik barem dva puta godišnje, u Centru, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev najmanje jedne trećine članova.

*Članak 8.*

**Stupanje na snagu**

1. Ove odredbe stupaju na snagu u svakoj trećoj zemlji prvog dana mjeseca nakon što nadležna tijela trećih država pošalju obavijest glavnom tajniku/visokom predstavniku o prihvaćanju uvjeta ovih odredbi.
  2. Treća država obavještava glavnog tajnika/visokog predstavnika o svojoj odluci o prestanku primjene ove odredbe najmanje mjesec dana unaprijed.
-